

# Księga Psalmów

# Psalm 48

|                |                     |                           |                                |                               |                      |                                  |                             |                  |                        |                    |
|----------------|---------------------|---------------------------|--------------------------------|-------------------------------|----------------------|----------------------------------|-----------------------------|------------------|------------------------|--------------------|
| 48:1           | G5568<br>N-NSM      | G3592<br>N-GSF            | G3588<br>T-DPM                 | G5207<br>N-DPM                | G2879<br>N-PRI       | G1208<br>A-DSF                   | G4521<br>N-GSN              | G3173<br>A-NSM   | –<br>N-NSM             | G2532<br>CONJ      |
|                | Ψαλμός<br>Psalmos   | ὕδῃς<br>odes              | τοῖς<br>tois                   | υἱοῖς<br>hyiois               | Κορε·<br>Kore;       | δευτέρα<br>deutera               | σαββάτου.<br>sabbatu.       | Μέγας<br>Megas   | יהוה<br>JHWH           | καὶ<br>kai         |
| –              | A-NSM               | G4970<br>ADV              | G1722<br>PREP                  | G4172<br>N-DSF                | G3588<br>T-GSM       | G2316<br>N-GSM                   | G1473<br>P-GP               | G3735<br>N-DSN   | G40<br>A-DSN           | G846<br>D-GSM      |
| –              | αἰνετὸς<br>ainetos  | σφοδρά<br>sfodra          | ἐν<br>en                       | πόλει<br>polei                | τοῦ<br>tu            | θεοῦ<br>theu                     | ἡμῶν,<br>hemon,             | ὄρει<br>orei     | ἁγίῳ<br>hagio          | αὐτοῦ,<br>autu,    |
| G2095<br>ADV   | G4491<br>N-GPF      | –<br>N-DSN                | G3956<br>A-GSF                 | G3588<br>T-GSF                | G1065<br>N-GSF       | G3735<br>N-NPN                   | G4622<br>N-PRI              | G3588<br>T-NPN   | G4125<br>N-NPN         | G3588<br>T-GSM     |
| –              | εὖ<br>eu            | ρίζων<br>ridzon           | ἀγαλλιάματι<br>agalliamati     | πάσης<br>pases                | τῆς<br>tes           | γῆς.<br>ges.                     | ὄρη<br>ore                  | Σιών,<br>Sion,   | τὰ<br>ta               | πλευρὰ<br>pleura   |
| G1005<br>N-GSM | G3588<br>T-NSF      | G4172<br>N-NSF            | G3588<br>T-GSM                 | G935<br>N-GSM                 | G3588<br>T-GSM       | G3173<br>A-GSM                   | –                           | G3588<br>T-NSM   | G2316<br>N-NSM         | G1722<br>PREP      |
| –              | βορρά,<br>borra,    | ἡ<br>he                   | πόλις<br>polis                 | τοῦ<br>tu                     | βασιλέως<br>basileos | τοῦ<br>tu                        | μεγάλου,<br>megalou,        | 48:3             | ὁ<br>ho                | θεὸς<br>theos      |
| G3588<br>T-DPF | G922<br>N-DPF       | G846<br>D-GSF             | G1097<br>V-PMI-3S              | G3752<br>ADV                  | G482<br>V-PMS-3S     | –                                | G846<br>D-GSF               | –                | G3754<br>CONJ          | G2400<br>INJ       |
| –              | ταῖς<br>tais        | βάρεσιν<br>baresin        | αὐτῆς<br>autes                 | γινώσκεται,<br>ginosketai,    | ὅταν<br>hotan        | ἀντιλαμβάνηται<br>antilambanetai | αὐτῆς.<br>autes.            | 48:4             | ὅτι<br>hoti            | ἰδοὺ<br>idu        |
| G3588<br>T-NPM | G935<br>N-NPM       | G4863<br>V-API-3P         | G2064<br>V-AAI-3P              | G1909<br>PREP                 | G3588<br>T-ASN       | G846<br>D-ASN                    | –                           | G846<br>D-NPM    | G3708<br>V-AAPNP       | –                  |
| –              | οἱ<br>hoi           | βασιλεῖς<br>basileis      | συνήχθησαν,<br>synechthesan,   | ἤλθοσαν<br>elthosan           | ἐπὶ<br>epi           | τὸ<br>to                         | αὐτό·<br>auto;              | 48:5             | αὐτοὶ<br>autoi         | ἰδόντες<br>idontes |
| G3778<br>ADV   | G2296<br>V-AAI-3P   | G5015<br>V-API-3P         | G4531<br>V-API-3P              | –                             | 48:6                 | G5156<br>N-NSM                   | G1949<br>V-ANI-3S           | G846<br>D-GPM    | G1563<br>ADV           | –                  |
| –              | οὕτως<br>hutos      | ἐθαύμασαν,<br>ethaumasan, | ἐταράχθησαν,<br>etarachthesan, | ἐσαλεύθησαν,<br>esaleuthesan, | –                    | τρόμος<br>tromos                 | ἐπελάβετο<br>epelabeto      | αὐτῶν,<br>auton, | ἐκεῖ<br>ekei           | –                  |
| G5604<br>N-NPF | G3739<br>CONJ       | G5088<br>V-PAPGS          | –                              | G1722<br>PREP                 | G4151<br>N-DSN       | G972<br>A-DSN                    | G4937<br>V-FAI-3S           | G4143<br>N-APN   | –<br>N-PRI             | 48:8               |
| –              | ὥς<br>hos           | τικτούσης.<br>tiktuses.   | 48:7                           | ἐν<br>en                      | πνεύματι<br>pneumati | βιαίῳ<br>biaio                   | συντρίψεις<br>syntripseis   | πλοῖα<br>ploia   | Θαρσις.<br>Tharsis.    | –                  |
| G2509<br>ADV   | G191<br>V-AAI-1P    | G3778<br>ADV              | G3708<br>V-AAI-1P              | G1722<br>PREP                 | G4172<br>N-DSF       | –<br>N-GSM                       | G3588<br>T-GPF              | G1411<br>N-GPF   | –                      | G1722<br>PREP      |
| –              | καθάπερ<br>kathaper | ἠκούσαμεν,<br>ekusamen,   | οὕτως<br>hutos                 | εἶδομεν<br>eidomen            | ἐν<br>en             | πόλει<br>polei                   | יהוה<br>JHWH                | τῶν<br>ton       | δυνάμεων,<br>dynameon, | ἐν<br>en           |
| G4172<br>N-DSF | G3588<br>T-GSM      | G2316<br>N-GSM            | G1473<br>P-GP                  | G3588<br>T-NSM                | G2316<br>N-NSM       | G2311<br>V-AAI-3S                | G846<br>D-ASF               | G1519<br>PREP    | G3588<br>T-ASM         | –                  |
| –              | πόλει<br>polei      | τοῦ<br>tu                 | θεοῦ<br>theu                   | ἡμῶν·<br>hemon;               | ὁ<br>ho              | θεὸς<br>theos                    | ἐθεμελίωσεν<br>ethemeliosen | αὐτὴν<br>auten   | εἰς<br>eis             | τὸν<br>ton         |
| G165<br>N-ASM  | –<br>N-NSN          | –                         | G5274<br>V-AAI-1P              | G3588<br>T-NSM                | G2316<br>N-NSM       | G3588<br>T-ASN                   | G1656<br>N-ASN              | G4771<br>P-GS    | G1722<br>PREP          | –                  |
| –              | αἰὼνα.<br>aiona.    | διάψαλμα.<br>diapsalma.   | 48:9                           | ὑπελάβομεν,<br>hypelabomen,   | ὁ<br>ho              | θεός,<br>theos,                  | τὸ<br>to                    | ἐλεός<br>eleos   | σου<br>su              | ἐν<br>en           |

|                                                |                                           |                                   |                                           |                                    |                                                |                                                |                                      |                                           |                                                    |                                              |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| G3319<br>A-DSM<br>μέσσω<br>meso                | G3588<br>T-GSM<br>τοῦ<br>tu               | G3485<br>N-GSM<br>ναοῦ<br>nau     | G4771<br>P-GS<br>σου.<br>su.              | <b>48:10</b>                       | G2596<br>PREP<br>κατὰ<br>kata                  | G3588<br>T-ASN<br>τὸ<br>to                     | G3686<br>N-ASN<br>ὀνομά<br>onoma     | G4771<br>P-GS<br>σου,<br>su,              | G3588<br>T-NSM<br>ὁ<br>ho                          | G2316<br>N-NSM<br>θεός,<br>theos,            |
| G3778<br>ADV<br>οὕτως<br>hutos                 | G2532<br>ADV<br>καὶ<br>kai                | G3588<br>T-NSF<br>ἡ<br>he         | G133<br>N-NSF<br>αἴνεσις<br>ainesis       | G4771<br>P-GS<br>σου<br>su         | G1909<br>PREP<br>ἐπὶ<br>epi                    | G3588<br>T-APN<br>τὰ<br>ta                     | G4009<br>N-APN<br>πέρατα<br>perata   | G3588<br>T-GSF<br>τῆς<br>tes              | G1065<br>N-GSF<br>γῆς·<br>ges;                     | G1343<br>N-GSF<br>δικαιοσύνης<br>dikaiosynes |
| G4134<br>A-NSF<br>πλήρης<br>pleres             | G3588<br>T-NSF<br>ἡ<br>he                 | G1188<br>A-NSF<br>δεξιά<br>deksia | G4771<br>P-GS<br>σου.<br>su.              | <b>48:11</b>                       | G2165<br>V-APD-3S<br>εὐφρανθήτω<br>eufrantheto | G3588<br>T-NSN<br>τὸ<br>to                     | G3735<br>N-NSN<br>ὄρος<br>oros       | G4622<br>N-PRI<br>Σιων,<br>Sion,          | G21<br>V-PMD-3P<br>ἀγαλλιάσθωσαν<br>agalliasthosan |                                              |
| G3588<br>T-NPF<br>αἱ<br>hai                    | G2364<br>N-NPF<br>θυγατέρες<br>thygateres | G3588<br>T-GSF<br>τῆς<br>tes      | G2449<br>N-GSF<br>Ιουδαίας<br>Iudaias     | G1752<br>PREP<br>ἐνεκεν<br>heneken | G3588<br>T-GPN<br>τῶν<br>ton                   | G2917<br>N-GPN<br>κριμάτων<br>krimaton         | G4771<br>P-GS<br>σου,<br>su,         | G2962<br>N-VSM<br>κύριε.<br>kyrie.        | <b>48:12</b>                                       |                                              |
| G2944<br>V-AAD-2P<br>κυκλώσατε<br>kyklosate    | G4622<br>N-PRI<br>Σιων<br>Sion            | G2532<br>CONJ<br>καὶ<br>kai       | –<br>V-AAD-2P<br>περιλάβετε<br>perilabete | G846<br>D-ASF<br>αὐτήν,<br>auten,  | G1334<br>V-AMI-2P<br>διηγήσασθε<br>diegesasthe | G1722<br>PREP<br>ἐν<br>en                      | G3588<br>T-DPM<br>τοῖς<br>tois       | G4444<br>N-DPM<br>πύργοις<br>pyrgois      | G846<br>D-GSF<br>αὐτῆς,<br>autes,                  |                                              |
| <b>48:13</b>                                   | G5087<br>V-AMD-2P<br>θέσθε<br>thesthe     | G3588<br>T-APF<br>τάς<br>tas      | G2588<br>N-APF<br>καρδίας<br>kardias      | G4771<br>P-GP<br>ὑμῶν<br>hymon     | G1519<br>PREP<br>εἰς<br>eis                    | G3588<br>T-ASF<br>τὴν<br>ten                   | G1411<br>N-ASF<br>δύναμιν<br>dynamin | G846<br>D-GSF<br>αὐτῆς<br>autes           | G2532<br>CONJ<br>καὶ<br>kai                        |                                              |
| –<br>V-AMD-2P<br>καταδιέλεσθε<br>katadielesthe | G3588<br>T-APF<br>τάς<br>tas              | G926<br>N-APF<br>βάρεις<br>bareis | G846<br>D-GSF<br>αὐτῆς,<br>autes,         | G3704<br>CONJ<br>ὅπως<br>hopos     | G302<br>PRT<br>ἂν<br>an                        | G1334<br>V-AMS-2P<br>διηγήσησθε<br>diegesesthe | G1519<br>PREP<br>εἰς<br>eis          | G1074<br>N-ASF<br>γενεὰν<br>genean        | G2087<br>A-ASF<br>ἐτέραν.<br>heteran.              |                                              |
| <b>48:14</b>                                   | G3754<br>CONJ<br>ὅτι<br>hoti              | G3778<br>D-NSM<br>οὕτως<br>hutos  | G1510<br>V-PAI-3S<br>ἐστίν<br>estin       | G3588<br>T-NSM<br>ὁ<br>ho          | G2316<br>N-NSM<br>θεός<br>theos                | G3588<br>T-NSM<br>ὁ<br>ho                      | G2316<br>N-NSM<br>θεός<br>theos      | G1473<br>P-GP<br>ἡμῶν<br>hemon            | G1519<br>PREP<br>εἰς<br>eis                        | G3588<br>T-ASM<br>τὸν<br>ton                 |
| G165<br>N-ASM<br>αἰῶνα<br>aiona                | G2532<br>CONJ<br>καὶ<br>kai               | G1519<br>PREP<br>εἰς<br>eis       | G3588<br>T-ASM<br>τὸν<br>ton              | G165<br>N-ASM<br>αἰῶνα<br>aiona    | G3588<br>T-GSM<br>τοῦ<br>tu                    | G165<br>N-GSM<br>αἰῶνος·<br>aionos;            | G846<br>D-NSM<br>αὐτὸς<br>autos      | G4165<br>V-FAI-3S<br>ποιμανεῖ<br>poimanei | G1473<br>P-AP<br>ἡμᾶς<br>hemas                     | G1519<br>PREP<br>εἰς<br>eis                  |
| G3588<br>T-APM<br>τοὺς<br>tus                  | G165<br>N-APM<br>αἰῶνας.<br>aionas.       |                                   |                                           |                                    |                                                |                                                |                                      |                                           |                                                    |                                              |